



دولت جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت معادن و پترولیوم



قرارداد معدن (سنگ تعمیراتی)

مابین

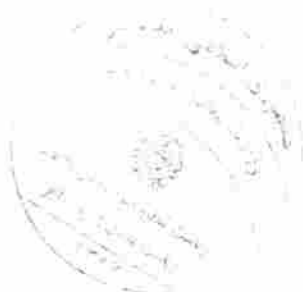
(ریاست معادن ولایت کابل)

و

(محمد حسین فرزند فقیر حسین)

✓
۱۶

1394/9/16



معلومات عمومی

معلومات در مورد نوع معدن

عنوان قرارداد:	سنگ تعمیراتی
شماره ثبت قرارداد در ریاست کادستر:	
موقعیت معدن:	ساحه کوه قروغ ناحیه سیزدهم شهر کابل
مساحت ساحه معدن (به متر مربع):	1000 مترمربع
شماره کوردینات (جی.پی.اس) ساحه معدن:	69 درجه، 03 دقیقه و 05.5 ثانیه طول البلد (شرقی) 69 درجه، 03 دقیقه و 06.5 ثانیه طول البلد (شرقی) 34 درجه، 27 دقیقه و 19.3 ثانیه عرض البلد شمالی 34 درجه، 27 دقیقه و 19.7 ثانیه عرض البلد شمالی
نوع مواد معدنی قابل استخراج:	سنگ تعمیراتی
حجم تخمینی جسم معدنی	سالانه 2000 مترمکعب و حجم مجموعی 4 ساله 8000 مترمکعب
کرایه سطح زمین (فی هکتار):	فی هکتار مبلغ 25 دالر آمریکایی یا معادل آن به افغانی
حق الامتياز (رویالٹی) از تولید ناخالص	0.413 دالر آمریکایی یا معادل آن به افغانی
تاریخ انعقاد قرارداد:	1394/ 9 / 16
تاریخ ختم قرارداد:	1398/ 9 / 16

معلومات قراردادی

معلومات شخص حقیقی		معلومات شرکت	
اسم و تخلص:	محمد حسین	اسم شرکت:	
اسم پدر:	فقیر حسین	نمبر جواز و مرجع صدور:	
نمبر تذکره:	820990	نوع فعالیت:	
شماره تماس و ایمیل آدرس:	077275250	تاریخ صدور جواز:	
آدرس دفتر و یا منزل:	پل خشک، ناحیه سیزدهم، شهر کابل	تاریخ ختم جواز:	
شماره تشخیص مالیاتی (TIN):	9001745869	شماره تماس و ایمیل آدرس دفتر:	
شماره حساب بانکی		شماره تشخیص مالیاتی (TIN) و حساب بانکی	

فهرست مندرجات

4	ماده اول: اصطلاحات
5	ماده دوم: مدت قرارداد
6	ماده سوم: کوردینات ساحه معدن
6	ماده چهارم: سرمایه گذاری
6	ماده پنجم: اعطای جواز بهره برداری
6	ماده ششم: حقوق دارنده جواز
6	ماده هفتم: مکلفیت های دارنده جواز
7	ماده هشتم: کرایه سطح زمین
7	ماده نهم: رویالتی
7	ماده دهم: عدم تکمیل پلان معدنکاری
7	ماده یازدهم: تضمین مالی
8	ماده دوازدهم: پرداخت تأدیهات
8	ماده سیزدهم: استفاده از مواد منفجره
8	ماده چهاردهم: تقشیش
8	ماده پانزدهم: خساره به ملکیت
9	ماده شانزدهم: حواصث غیر مترقبه (فورس ماژور)
9	ماده هفدهم: آثار تاریخی و فرهنگی
10	ماده هجدهم: حل منازعات
10	ماده نوزدهم: اطلاعیه اصلاح وضعیت
10	ماده بیستم لغو جواز
10	ماده بیست و یکم: معلومات تماس
11	ماده بیست و دوم: قانون حاکم
11	ماده بیست و سوم: عدم تکمیل مکلفیت
11	ماده بیست و چهارم: انقاذ قرارداد



این قرارداد بتاريخ 16/9/1394 مابین وزارت معادن و پترولیم جمهوری اسلامی افغانستان که منبع به نام وزارت و شخص (محمد حسین فرزند فقیر حسین) بنام دارنده اجازه نامه که بطور جمعی بنام طرفین یاد میشوند، منعقد میگردد.

با توجه به اینکه:

وزارت معادن و پترولیم و واحد های دومی آن مطابق قانون، صلاحیت مدیریت، کنترول و نظارت از تمام حقوق منرالی را در داخل قلمرو افغانستان دارا بوده و از تطبیق قرارداد فعالیت های منرالی معدن (سنگ تعمیراتی) که در ساحه (کوه قروغ ناحیه سیزدهم شهر کابل) موقعیت دارد مدیریت، کنترول و نظارت مینمایند.

اصطلاحات

ماده اول:

اصطلاحات آتی در این قرارداد مفاهیم ذیل را افاده می نمایند:

وزارت: عبارت از وزارت معادن و پترولیم دولت جمهوری اسلامی افغانستان و واحد های دومی آن میباشد.

دارنده اجازه نامه: شخص حقیقی و یا شرکت ای که به اساس احکام قانون معادن و مقرره های مربوط آن اجازه نامه معدن (سنگ تعمیراتی) را بدست آورده است.

قرارداد: سند کتبی حقوقی است که تمام حقوق و مکلفیت های طرفین ذکر آن پیش بینی گردیده و طرفین مکلف به اجرای آن می باشند.

شخص حقیقی: شخصی است که به عنوان متشخص انفرادی اجازه نامه معدن (سنگ تعمیراتی) را از وزارت معادن و پترولیم بدست آورده باشد.

شخص حکمی: عبارت از نهادی است که مطابق احکام قانون تاسیس گردیده و اجازه فعالیت را داشته باشد.

حوادث غیر مترقبه (Force Majeure):

(1) هر نوع حادثه و یا حالتی که غیر قابل پیشبینی و غیر قابل جلوگیری بوده و کنترول و اجتناب از آن نا ممکن باشد.

(2) حالات غیر مترقبه شامل موارد ذیل می گردد:

جنگ های مسلحانه، اعمال تروریستی مخرب که پروژه را بطور مستقیم هدف قرار دهد، محاصره، تحریم و اعتصابات سراسری در تمامی کشور که مشخصا محدود به یک ساحه و یا مربوط شرکت و یا وابسته گان آن نمی باشد، زلزله، طوفان های مهیب، سیلاب، آتشفشان، آتش سوزی که بطور شدید و مستقیما پروژه از آن متأثر گردیده و طرف قادر به ادامه کار نمی باشد.

(3) موارد ذیل به طور خاص حالات غیر مترقبه را بیاز نمی آورد:

مشکلات اقتصادی و یا تغییر در شرایط بازار، حادثات یا شرایطی که انجام مکلفیت های طرف متاثر شده را دشوار ساخته اما ناممکن نه سازد، زمستان و یازندگی دوام دار غیر معمول و مشکلات امنیتی خارج ساحه معدن که فعالیت معدنکاری را متاثر نسازد.

مدت قرارداد

ماده دوم

(1) این قرارداد از تاریخ ثبت و صدور اجازه نامه برای مدت (4 سال) قابل اجراء بوده، مگر اینکه قبل از ختم میعاد تعیین شده آن بنابر دلایل مختلف طبق احکام قانون و مقرره های مربوط فسخ گردد.

(2) هرگاه دارنده اجازه نامه تشخیص دهد که مواد مفیده معدنی در ساحه مندرج اجازه نامه وجود داشته و از لحاظ اقتصادی قابل استخراج می باشد، میتواند برای تمدید اجازه نامه مربوط خویش سه ماه قبل از ختم میعاد آن به وزارت درخواست ارائه نماید.

(3) اجازه نامه معدنکاری بطور سالانه جهت اعتبار بخشیدن به کار قراردادی قابل تجدید است و قراردادی مکلفیت دارد تا یک ماه قبل از پایان ربع اخیر سال، برای ادامه کار، اجازه نامه خویش را تجدید نماید.

(4) وزارت بعد از بررسی تمام اسناد دارنده اجازه نامه و حصول اطمینان از انجام تعهدات به شمول رعایت تمامی معیار های محیط زیستی و صحت و ایمنی، میتواند بر اساس درخواست قراردادی، اجازه نامها برای دوره های متوالی یک ساله، بعد از اخذ فیس مطابق احکام قانون، سالانه تجدید نماید.

کوردینات ساحه معدن

ماده سوم:

اداره کادستر مکلف است ساحه مندرج اجازه نامه معدن را کانتور بندی نموده و درج این قرارداد نماید.

69 درجه، 03 دقیقه و 05.5 ثانیه طول البلد (شرقی)

69 درجه، 03 دقیقه و 06.5 ثانیه طول البلد (شرقی)

34 درجه، 27 دقیقه و 19.3 ثانیه عرض البلد شمالی

34 درجه، 27 دقیقه و 19.7 ثانیه عرض البلد شمالی

سرمایه گذاری

ماده چهارم:

دارنده اجازه نامه مبلغ (350000) افغانی را در معدن (سنگ تعمیراتی) سرمایه گذاری نموده و پلان تفصیلی آن را در رابطه به فعالیت های بهره برداری قبل از آغاز کار به اداره کادستر ارائه نماید.

اعطای اجازه نامه بهره برداری

ماده پنجم:

اداره کادستر وزارت معادن و پترولیم با در نظر داشت احکام قانون معادن، مقرره های مربوط و شرایط مندرج این قرارداد، اجازه نامه معدن (سنگ تعمیراتی) را برای شخص درخواست کننده اعطا می نماید و همه ساله برای دوره های متوالی یک ساله یا رعایت بند 4 ماده دوم این قرارداد قابل تجدید می باشد.

حقوق دارنده اجازه نامه:

ماده ششم:

دارنده اجازه نامه با در نظر داشت احکام قانون معادن و مقرره های مربوط دارای حقوق ذیل می باشد:

- 1- دسترسی به ساحه مندرج اجازه نامه.
- 2- نصب تجهیزات، تاسیسات و ماشین آلات ابتدایی، اعمار ساختمانها و تاسیسات و احداث سرکها در صورت ضرورت.
- 3- پروسس موادی معدنی که به اثر فعالیت های معدنکاری از ساحه مندرج اجازه نامه بدست میآید.
- 4- استخراج، انتقال، فروش مواد معدنی بدست آمده از ساحه مندرج اجازه نامه.
- 5- استفاده از مواد منفجره مطابق احکام قانون و مقرره مربوط.
- 6- اجرای سایر فعالیت های مرتبط به معدنکاری.

مکلفیت های دارنده اجازه نامه

ماده هفتم:

دارنده اجازه نامه علاوه بر مکلفیت های مندرج قانون و مقرره های مربوط دارای مکلفیت های ذیل می باشد:

- 1- رعایت پلان و برنامه کاری.
- 2- انجام فعالیت های معدنکاری در مطابقت با احکام قانون معادن و مقرره های مربوط.
- 3- رعایت قواعد صحت و ایمنی و حفاظت محیط زیست.
- 4- ارائه گزارش از انجام فعالیت های معدنکاری در اخیر هر ربع کاری.
- 5- برداشتن و انتقال ساختمان های موقتی، تجهیزات و ماشین آلات نصب شده بعد از ختم فعالیت های معدنکاری و احیای مجدد ساحه معدنکاری.
- 6- احترام به مناسک و مقدسات دینی، رسوم و عینیات مردم محل.
- 7- تجدید سالانه اجازه نامه مربوط مطابق احکام قانون و شرایط مندرج قرارداد.

کرایه سطح زمین

ماده هشتم:

(1) دارنده اجازه نامه مکلف است، مطابق مقرره معدنکاری کرایه سط زمین از فی هکتار ساحه معدن مندرج اجازه نامه و یا سایر ساحاتی که مورد استفاده قرار میدهد، سالانه مبلغ 25 دالر امریکائی یا (معادل آن به افغانی) به حساب وزارت معادن و پترولیم تحویل بانک نموده و اویز آنرا به اداره کادستر معادن تسلیم نماید.

رویهائی:

ماده نهم:

دارنده اجازه نامه مکلف به پرداخت حق الامتیاز (رویهائی) از فی مترمکعب (سنگ تعمیراتی) به مبلغ (0.413) دالر امریکائی یا (معادل آن به افغانی) از مواد معدنی استخراج شده میباشد. رویهائی را الی یک ماه بعد از ختم هر ربع سال مالی بدون وضع مصارف به حساب وزارت معادن و پترولیم تحویل بانک نموده و اویز آنرا به اداره کادستر با انضمام گزارش ربعوار ارسال نماید.

عدم تکمیل پلان معدنکاری:

ماده دهم:

- دارنده اجازه نامه مکلف است، مطابق پلان و برنامه کاری که مورد تایید اداره کاستر قرار گرفته است فعالیت های استخراجی را انجام دهد.
 - هرگاه دارنده اجازه نامه نتواند پلان و برنامه کاری را تطبیق نماید مکلف به پرداخت 50 فیصد رویالیتی از مقدار موادیکه در پلان و برنامه کاری آرایه نمود و آن را استخراج ننموده می باشد.
- هرگاه از مقدار پیش بینی شده در پلان و برنامه کاری خویش بیشتر استخراج نماید مکلف به پرداخت حق الامتیاز (رویالیتی) آن مطابق شرایط مندرج این قرارداد می باشد.
- دارنده اجازه نامه مکلف است تا از انجام فعالیت های معدنکاری و پیشرفت کار بطور ربعوار و سالانه به اداره کاستر گزارش آرایه نماید.

تضمین مالی

ماده یازدهم:

دارنده اجازه نامه مکلف است تضمینات مالی مربوط به حسن اجرای فعالیت های معدنکاری، حفاظت محیط زیست و سایر مکلفیت های مندرج این قرارداد را که 50% فیصد از مجموعی رویالیتی حجم استخراجی سالانه به مبلغ (25000) افغانی می گردد، از طریق اداره کاستر به حساب وزارت در افغانستان بانک بدون مفاد و تکتانه شامل کود امانت نماید. این مبلغ بعد از ختم قرارداد در صورت که تمام وجایب و مکلفیت های مندرج قرارداد از جانب دارنده اجازه نامه دوباره اعاده می گردد.

پرداخت تأدیات

ماده دوازدهم:

هرگاه دارنده اجازه نامه در پرداخت رویالیتی، کرایه سطح زمین و یا سایر تأدیات خویش که در قوانین و مقرره های مربوط و شرایط این قرارداد پیش بینی گردیده است، بیشتر از یک ماه تأخیر نماید، بر علاوه اصل تأدیات، مکلف به پرداخت (2.5%) دو اعشاریه پنج فیصد از نرخ اصلی تأدیات، به عنوان جریمه در ماه اول می باشد که با گذشت هر ماه باقیات جریمه شده دارنده اجازه نامه دو برابر میشود.

استفاده از مواد منفجره

ماده سیزدهم:

دارنده اجازه نامه به منظور انجام فعالیت های معدنکاری در صورت ضرورت بعد از تأییدی وزارت از مقدار آن، میتواند از مواد منفجره با رعایت احکام قانون و مقرره مربوط استفاده نماید.

تفتیش

ماده چهاردهم:

1_ مفتشین وزارت میتوانند وقتاً فوقتاً از فعالیت های دارنده اجازه نامه کنترل و نظارت نموده و دارنده اجازه نامه مکلف است تمام معلومات لازم را در رابطه به فعالیت های معدنکاری خویش در اختیار مفتشین قرار داده دساتیر، هدايات و راهنمایی های قانونی آنان را عملی نماید.

2_ به منظور تفتیش مسایل تکنیکی، محیط زیستی و صحت و ایمنی، سایر ریاست های وزارت در همکاری با ریاست تفتیش معادن به حکم مقام وزارت میتوانند فعالیت های معدنکاری دارنده اجازه نامه را نظارت و بررسی نمایند.

خساره به ملکیت

ماده پانزدهم:

دارنده اجازه نامه مکلف است تمام اقداماتی را که در پلان های خویش تصریح نموده است، به منظور جلوگیری از خطر و خساره به دارائی ها و حقوق دولت و یا جانب سومی اتخاذ نماید. در صورت اهمال و یا سهل انگاری از جانب دارنده اجازه نامه، در مورد فعالیت های تحت این قرارداد، دارنده اجازه نامه مطابق قوانین افغانستان مسئول پرداخت جبران خساره هر نوع خسارات و صدمات به اشخاص و دارائی اوشان که ناشی از سهل انگاری و اهمال دارنده اجازه نامه وارد گردیده، میباشد.

خساره به ملکیت:

ماده پانزدهم:

دارنده اجازه نامه مکلف است تا پلان و برنامه خویش را طوری تنظیم و ترتیب نماید که حین اجرای آن خساره به دارایی های عامه و حقوق دولت وارد نگردد. در صورت وارد شدن خساره، دارنده اجازه نامه مکلف به پرداختن جبران خساره آن میباشد.

حوادث غیر مترقبه (فورس ماژور)

ماده شانزدهم:

1. هرگاه دارنده اجازه نامه از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه متأثر شده باشد و نتواند تعهدات خویش را انجام دهد، در ظرف 24 ساعت تیلیفونی و طی یک هفته کتبی به وزارت اطلاع دهد، پس از وقوع و تشخیص چنین حالت توسط هیئت طرفین، مدت زمانیکه طی آن مشکل برطرف می شود، مشخص شده در صورتیکه این مدت کمتر از شش ماه نباشد، زمان ضایع شده آن به مدت قرارداد افزوده شده و مجرای داده می شود.

2. در صورتیکه مقدار از مواد استخراج شده، به اساس اسناد، شواهد، مدارک و دلایل قانونی ثابت گردد که از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه (فورس ماژور) تلف گردیده است، بعد از تأییدی هیئت منوط و منظوری مقام محترم وزارت این مقدار تابع پرداخت رویالته نمی باشد.

آثار تاریخی و فرهنگی

ماده هفدهم:

1- هرگاه حین اجرای فعالیت های معدنکاری، نشانه ها و علائم آثار تاریخی و فرهنگی ظاهر گردد، دارنده اجازه نامه مکلف است، موضوع را در ظرف 24 ساعت تیلیفونی و طی یک هفته کتبی به وزارت و وزارت اطلاعات و فرهنگ اطلاع دهد و از استخراج ساحه مکشوفه الی دستور مقام وزارت اجتناب نماید.

2- دارنده اجازه نامه مکلف است الی مدت (30) روز آثار مندرج فقره (1) این ماده را به مصرف خویش حفاظت و نگهداری نماید.

حل منازعات

ماده هجدهم:

(1) هرگاه میان دارنده اجازه نامه و وزارت از اثر فعالیت های معدنکاری اختلاف بروز نماید، طرفین میتوانند بانظرداشت ماده نود سوم قانون معادن ابتدا آنرا از طریق تفاهم و مذاکره حل و فصل نمایند.

هرگاه موضوع به طور دوستانه در تفاهم طرفین حل و فصل نگردد، قضیه به یکی از مراجع ذیل محول میگردد.

- حکمیت و یا میانجگری شخص خبیر به توافق طرفین
- تعیین هیئت بی طرف اهل خبره به انتخاب کمیسیون وزرا در امور معادن به ترتیب ذیل که تعداد شان از سه نفر کمتر و از پنج نفر بیشتر نباشد:

یک نفر به نمایندگی از حکومت مشروط بر اینکه ارگان حکومتی متذکره طرف دعوا نباشد.

- یک یا دو نفر از اهل خبره مستقل واجد شرایط

- یک یا دو نفر از متخصصین امور معادن

(2) هرگاه طرف یا طرفین به تصمیم اهل خبره قناعت نداشته باشند، میتوانند در خلال مدت سی روز از تاریخ اتخاذ تصمیم، موضوع را به یکی از مراجع ذیل ارجاع نمایند:

- کمیسیون حل منازعات مالی مندرج قانون دافغانستان بانک.

- محکمه دیصلاح افغانستان.

اطلاعیه و اصلاح وضعیت

ماده نوزدهم:

1- هرگاه کارکن دیصلاح تفتیش از عدم اجرای مواد قرارداد توسط دارنده اجازه نامه گزارش دهد، ریاست تفتیش معادن می تواند مکتوب رسمی مبنی بر اطلاعیه اصلاح وضعیت را به دارنده اجازه نامه اصدار نماید.

2- دارنده اجازه نامه مکلف است در مدت یک ماه از تاریخ دریافت اطلاعیه، نواقص مشخص شده را اصلاح نموده و تمام شرایط مندرج قرارداد را رعایت و از تطبیق آن به ریاست مربوط کتباً اطمینان دهد.

3- هرگاه دارنده اجازه نامه در مدت یک ماه نتواند اصلاحات لازم را وارد و شرایط قرارداد را تطبیق نماید، ریاست تفتیش معادن می تواند، جبران خساره و جریمه های نقدی لازم را که در مقرر مالی معدنکاری پیش بینی گردیده است، وضع و دارنده اجازه نامه مکلف به پرداخت آن در خلال یکماه به حساب وزارت می باشد.

4- هرگاه در مدت سه ماه بعد از وضع جریمه ها که وضع جریمه های نقدی نیز نتیجه بخش نباشد و دارنده اجازه نامه به نقض شرایط مندرج قرارداد ادامه دهد، ریاست تفتیش معادن مکلف است به اساس ماده سی و یکم قانون معادن، تعلیق قرارداد را به مقام وزارت پیشنهاد نماید.

5- هرگاه تعلیق قرارداد ناشی از باقیداری باشد. دارنده اجازه نامه میتواند بعد از تحویلی پول ذمت خویش و تعهد مجدد مبنی بر اجرای کامل مواد قرارداد، رفع تعلیق را تقاضا نماید.

6- هرگاه تعلیق قرارداد از اثر عدم رعایت سایر شرایط مندرج این قرارداد باشد، در آن صورت دارنده اجازه نامه میتواند الی یک ماه با رای تعهد مجدد و تضمین معادل (50%) پنجاه فیصد از حجم قرارداد سالانه، رفع تعلیق قرارداد خویش را پیشنهاد نماید. در صورتیکه وزارت لغو تعلیق قرارداد را منظور نموده و قراردادی الی سه ماه متواتر بطور نورمال به فعالیت های خویش ادامه دهد، وجه تضمین متذکره دوباره اعاده میشود.

لغو اجازه نامه

ماده بیستم:

در صورت عدم تطبیق ماده نهم این قرارداد ریاست تفتیش معادن با رعایت ماده سی و سوم قانون معادن می تواند، لغو قرارداد و اجازه نامه را به مقام وزارت پیشنهاد نماید. در صورت منظوری توسط وزارت، قرارداد لغو و پول تضمینات دوباره اعاده نمی گردد. هرگاه دارنده اجازه نامه مکلفیت های معدنکاری خویش را بدون منظوری و توافق وزارت برای مدت شش ماه متوقف ساخته که باعث عدم پرداخت روپالیتی گردد، در این صورت اجازه نامه و قرارداد لغو و پول تضمینات اعاده نمی گردد. در سایر حالات که نقض صریح قانون معادن و دیگر قوانین ذیربط کشور صورت گرفته باشد موضوع از طریق ریاست تفتیش معادن تایید گردد، وزارت میتواند قرارداد را فسخ و اجازه نامه مربوط را لغو نماید.

معلومات تماس

ماده بیست و یکم:

طرفین مکلف به درج معلومات لازم در فورم ذیل به منظور مراسلات خویش بوده و در صورت ضرورت جهت اطلاع دهی از آن استفاده نمایند.

محمد حسین فرزند فقیر حسین	اسم
پل خشک ناحیه سیزدهم شهر کابل	آدرس
کابل	شهر
افغانستان	کشور
077275250	تلفون
	ایمیل

عنوانی وزارت

ریاست معادن ولایت کابل	اسم
پارک های صنعتی گذشته از گمرک کابل سرک حوزه نهم امنیتی سابقه مقابل تانک تیل برادران اخندزاده	آدرس
کابل	شهر
افغانستان	کشور
	تلفون
	فکس
	ایمیل

قانون حاکم:

ماده بیست و دوم:

این قرارداد در تمامی موارد تابع قوانین نافذه جمهوری اسلامی افغانستان بوده در صورت تناقض میان مواد این قرارداد و احکام قانون و مقررات نافذه افغانستان، احکام قانون و مقرره های مربوط ارجحیت داشته و قابل تطبیق می باشد.

عدم تکمیل مکلفیت:

ماده بیست سوم: هرگاه دارنده اجازه نامه الی یک سال از تاریخ صدور اجازه نامه کمتر از 5% مکلفیت های مندرج قرارداد مربوط را انجام دهد، قرارداد وی بطور اتوماتیک لغو پنداشته میشود. حالات فورس مازور از این حکم مستثنی می باشد.

انفاذ قرارداد:

ماده بیست چهارم:

- این قرارداد بعد از منظوری و نشر در ویب سایت وزارت مرعی الاجرا می باشد.
- این قرارداد در داخل بیست چهار ماده (24) ماده ترتیب و با سایر اسناد ضمیمه، یک قرارداد مکمل میان طرفین را تشکیل داده و در دوشنکه اصلی دری/پشتو ترتیب و طرفین یک نسخه اصلی امضا شده آنرا باخود می داشته باشند.

تاریخ عقد قرارداد 16/9/1396 سال

انجنیر مجیب الله نوری
سرپرست ریاست معادن ولایت کابل

محمد حسین فرزند فقیر حسین
قراردادی

منظوری مقام محترم وزارت معادن و پترولیم

قرارداد اجاره زمین در منطقه ...
ساله ...
...
...
...

Da Afghanistan Bank-City Branch 1 CREDIT CASH

Date : 08-Aug-2015
1394/05/17

Account Detail : NMOP-5420
(AFN) / 3310200229281

Name : MINISTRY OF MINE AND INDUSTRIES

Transit :- 1385

Particulars : Cash By
معرفه 238

BuyingRate : 1 SellingRate : 1

Denomination										Counts	TOTAL
1000	500	100	50	20	10	5	2	1			
0	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0.00	2500.00

Amount : 2500.00 AFN TWO THOUSAND FIVE HUNDRED ONLY

FOR MOF USE ONLY:

Current	Exchange	AFN To AFN	Exchange
Equivalent	Difference	no	Currencies
			AFN To AFN

8/8/2015



د کابل پوښتون وزارت
وزارت معادن و پترولیم

د افغانستان اسلامي جمهوریت دولت
دولت جمهوری اسلامی افغانستان

تاریخ 1394/5/17

Afghanistan
Ministry of Mines
ریاست معادن و لایټ کابل
مدیریت جمع اوری مواد معدنی

ه مدیریت محترم قرارداد ها و اذیت معادن کوچکا:

جواب نامه شماره (141/412) مورخ 1394/5/14 شما نگاشته میشود:

یکی قسم نامه جدا یک قطعه کلی اول شماره (1385) مورخ 1394/5/17 ایزد ابطه به

حوالی مبلغ (2500) افغانی بابت قیمت فیس درخواست قسمت از تحلیلات سنگ

معدنیاتی ساحه کوه قروغ ناحیه 13 شیر کابل به حجم استخراجی سالانه (2000) متر مکعب

به توسط محترم احمد حسین فوران فخر حسین به حساب نمیر (1229281) این وزارت شامل

مدیریت جمع اوری مواد معدنی

با احترام

عبدالمطلب "لی"

مدیریت جمع اوری مواد معدنی

Handwritten signature

Handwritten text: 1394/5/17



وزارت معادن و پترولیوم
دکانون او پترولیوم وزارت

جمهوری اسلامی افغانستان
د افغانستان اسلامي جمهوریت

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Mines & Petroleum

تاریخ:

روښت ملي و حسابي
شیریت عواید



پریاست محترم معادن ولایت کابل:

از اثر مکتوب شمیر ۵۷۲ مورخ ۱۳۹۴/۷/۱۵ تصدیق - ۲۵۰۰۰/- افغانی بابت پول تضمین ملی تفرقه شمیر ۳۱۸ مورخ ۱۳۹۴/۷/۱۵ قرار آید. شمیر ۱۳۹۴/۷/۱۵ تویض محترم محمد حسین فرزند فقیر حسین قراردادی بحساب ۱۳۹۴/۲۸۱ شامل گردید. ذریعه نامه فلان یک ورق کاپی آید. به شما ارسال و اطمینان داده شد.

با احترام
الحاج عبدالوکیل "مخدوم"
م سرپرست ریاست مالی و حسابی

شماره: ۱۳۹۴/۷/۱۵
تاریخ: ۱۳۹۴/۷/۱۵
وزارت معادن و پترولیوم



FOR USE ONLY					Exchange	MoF Cheque	no	Exchange	Currency	Equivalent
Amount	:	25000.00	AFN	TWENTY FIVE THOUSAND ONLY						
1000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
500	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
100	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
20	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL					25000.00					

BuyingRate: 1 SellingRate: 1

Particulars: Cash By ... 318 ...

Transid: - 22129

Name: MINISTRY OF MINE AND INDUSTRIES

Account Detail: NMOF-5420 / 3310209229281

Date: 11-Oct-2015

Da Afghanistan Bank-CityBranch 1 CREDIT cash

وزارت عدالت و حقوق
ریاست محترم و مقام عالی

۸۲۷
۵۰۵

مدیریت جمع آوری معادن

تاریخ ۸، ۲۶، ۱۳۹۴

به مدیریت آقای دادخواه طارقی معادن!
مخاطب: محترم (۱۳۳۵/۸۴) مورخ ۱۷، ۸، ۱۳۹۴ به سید علی حسینی
این سند منتهی به این قطعه برای ادریس شماره (۱۷۷۱۳) مورخ
۲۰، ۸، ۱۳۹۴ در روستای کجی پل (۲۵۰۰-۲۲۰۰) ثبت شده است
شکریه تهرانی (کوه طوق و غنایم سینه هم شهر کابل به
شماره ۹۱۹) متعلق به کوه ۱۳۰۰ و در حسین در فرقه حسین
به شماره ۲۰ مورخ ۱۳۹۴/۸/۲۰ در وزارت عدالت و حقوق جهت
اظهارات و روی آن به سید علی حسینی است.

با احترام

عبداللهی "ولی"

مدیر جمع آوری معادن





د کابو و پترولیم وزارت
وزارت معادن و پترولیم

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
دولت جمهوری اسلامی افغانستان



1394/9/18 تاریخ

Islamic Republic of
Afghanistan
Ministry of Mines
رېسپت معادن و لایټ کابل
مشریت جمع اوری عواید معادن

شماره: ۹۲۰
۵۲۲

په مشوریت محترم قرار داد هاو جو از دهنی معادن کوچکی:

از اثر مسکوب (979/401) مورخ 1394/9/17 شما ننگه بنده می شود:

اینک ضم نامه هذا یک قطعه کاپی اویز شماره (1048) مورخ 1394/9/18 در رابطه به
تحریراتی پورلی مبلغ (5000) افغانی بابت قیمت فیس اجازه نامه قرارداد قسمت از ذخایر سنگ
تعمیراتی ساحه کوه قروخ ناحیه سیزده هم شهر کابل به حجم استخراجی سالانه (2000)
متر مکعب برای مدت 4 سال که توسط محترم محمد حسین قرزاند فقیر حسین به حساب نمبر
(1229281) این وزارت در افغانستان بانک شامل گردیده، جهت اجرائات بعدی آن به شما
گمیل است.

۱۰۱۴
۹۴۱۹/۱۲۳
با احترام
عبدالغنی "ولی"
مدیر جمع اوری عواید معادن

Handwritten signature and stamp

Da Afghanistan Bank-CityBranch 1 CREDIT Cash

Date : 09-Dec-2015
1394/09/18

Account Detail : NMOF-5420 (AFN) /
3310209229281

Name : MINISTRY OF MINE AND INDUSTRIES وزارت معادن و صنایع

TranId : - 1048

Particulars : Cash By محمد حسین قرزاند فقیر حسین
حسین ولی فقیر حسین

BuyingRate : 1 SellingRate : 1

Denomination :										Points	TOTAL
1000	500	100	50	20	10	5	2	1			
5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.00	5000.00

Amount : 5000.00 AFN FIVE THOUSAND ONLY

FOR MOF USE ONLY:

Currency Equivalent	Exchange Difference	Mof Cheque no	Exchange Currencies AFN To AFN
------------------------	------------------------	------------------	--------------------------------------

Handwritten signature and stamp



HANIFULLAH TURAAB



د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
د کاتوبو او پتروليم وزارت
د وزارت معادن و پتروليم

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
دولت جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of
Afghanistan
Ministry of Mines
ریاست معادن و لایت کابل
مدیریت جمع آوری عواید معادن

تاریخ ۱۳۹۵/۱/۱۰

شماره: ۱۱
۱۱۴

به مدیریت محترم قرار دادهای و جواز دهنی معادن کوچک!

از اثر نامه شماره (۸۸) مورخ ۱۳۹۵/۱/۴ ریاست محترم مالی و حسابی نگاشته میشود:
اینک ضم نامه هذا دو قطعه کاپی اویز های شماره (۱۷۹۶۱-۱۷۶۹۴) مورخ
۱۳۹۴/۱/۲۹ در رابطه به تحویلی مبلغ (۲۰۶.۵) دالر امریکایی که معادل (۱۴۱۳۷)
افغانی میشود بابت رویالیتی قسط اول سال اول قرارداد سنگ تعمیراتی ساحه کوه
قروغ ناحیه سیزدهم شهر کابل به حجم استخراجی سالانه (۲۰۰۰) متر مکعب و مبلغ
(۲.۱۰) دالر امریکایی که معادل (۱۴۴) افغانی میشود بابت کرایه سطح زمین توسط
محترم محمد حسین ولد فقیر حسین قراردادی ذخایر فوق الذکر به حساب شماره
(۱۲۲۹۲۸۱) این وزارت شامل گردیده جهت اجراءات بعدی به شما گسیل است.

با احترام

عبدالعلی "ولی"
مدیر جمع آوری عواید معادن

۲۴
۶۵,۱,۱۱
قرارداد
۱۳۹۵/۱/۱۰
مدیریت قرار دهنی



FOR MOF USE ONLY

Exchange	MoF Cheque	no	Exchange
Currencies			Difference
AFN TO AFN			

Amount : 14137.00 AFN FOURTEEN THOUSAND ONE HUNDRED THIRTY SEVEN ONLY

Denomination					Counts		TOTAL	
1000	500	100	50	20	10	5	2	1
0	0	1	0	0	0	0	0	37
0	0	0	0	0	0	0	0	00
14	0	0	0	0	0	0	0	00
					TOTAL		14137.00	

YingRate : 1 SellingRate : 1

394/12/29 Cash By () 102

and - 17961

me : MINISTRY OF MINE AND INDUSTRIES

394/12/29

te : 19-Mar-2016

Account Detail : NMOF-5420 (AFN) / 3310209229281

Da Afghanistan Bank-CityBranch 1 CREDIT Cash



FOR MOF USE ONLY

Exchange	MoF Cheque	no	Exchange
Currencies			Difference
AFN TO AFN			

Amount : 144 00 AFN ONE HUNDRED FORTY FOUR ONLY

Denomination					Counts		TOTAL	
1000	500	100	50	20	10	5	2	1
0	0	1	0	0	0	0	0	44
0	0	0	0	0	0	0	0	00
0	0	0	0	0	0	0	0	00
					TOTAL		144.00	

YingRate : 1 SellingRate : 1

rtionals : Cash By () 103

and - 17694

me : MINISTRY OF MINE AND INDUSTRIES

94/12/29

te : 19-Mar-2016

Account Detail : NMOF-5420 (AFN) / 3310209229281

Da Afghanistan Bank-CityBranch 1 CREDIT Cash



د کابینه او پلورنوم وزارت
وزارت معادن و پترولیم

د افغانستان اسلامي جمهوریت دولت
دولت جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of
Afghanistan
Ministry of Mines
رواست معادن ولایت کابل
مصرفیت جمع اوری خزانة معادن

شماره: ۱۶۸
۱۵۵

په مصرفیت محترم قراړه هاو جو اړ دهی معادن کوچک:

نواړنه شمار ۱۷۲ (مورخ ۱۳۹۵/۳/۱۱) رپیست محترم مالی و حسابی ناکشانه میثوند:
ایښک ضم نامه هنا یک قطعه کلپی اویز شماره (۲۲۸۹۶) مورخ ۱۳۹۵/۳/۱۰ در
رابطه به تحویلی مبلغ (۲۰۶.۵) دالر امریکایی معادل (۱۴۲۴۴) افغانی بابت
زیوالتی قسط دوم سال اول قرارداد سنگ تعبیراتی ساحه کوه قروغ ناحیه سبزدهم
شهر کابل په حجم استخراجی سالانه (۲۰۰۰) متر مکعب که توسط محترم محمد حسین
ول فقیر حسین قرار دانی نخلیور فوق الذکر به حساب شماره (۱۲۲۹۲۸۱) این وزارت
شامل گر دیده جهت احواف بعدی به شما گسیل است.

با احترام

عبدالعلی ولی

مدیر جمع اوری خزانة معادن

۲۶۹
۲۹۵
۱۹۳
۱۱۱

Handwritten signature and stamp

Da Afghanistan Bank-City Branch

CRED Cash

ate 30-May-2016
395/03/10

A TASH DOKUM

PMOR 5870 (AFN)
3310209279281

ame MINISTRY OF MINE AND INDUSTRIES

WPIA - 22898

Particulars Cash 2

395/379

myingate 11 JALIMASAT

DATE	500	100	50	20	10	5	2	1	0.50	TOTAL
14	0	0	0	0	0	0	0	0	0	14 14 00
Amount	14284 00 AFN FOURTEEN THOUSAND TWO HUNDRED FORTY FOUR									

FOR NOF USE ONLY

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature